

IN CUDESCH PER MAIS

## «IL QUITÀ CRESCHA CUN IL SAVAIR»

da Silvana Derungs

**Isstorgias da chavaliers avain nus probablaimain gia udì, vesì u legì bleras. In'ulteriura vegn preschentada da l'Ovra svizra da lectura per la giuventetgna.**

Tgi n'enconuscha betg els? Ils chavaliers, eroxs valurus e temeraris, che curtiseschan las bellas dunschalas dal chastè, che chavaltgeschan en la battaglia per lur retg, che libereschan las princessas da la praschunia da l'inimi. Sumeqliant èsi era tar «Parzival, il Chavalier cotschen», ma probablaimain avais vus anc mai legì dad in chavalier uschè tottel e naiv sco quest qua (forsa abstrahà dal retg Artus aka il Chavalier da la nusch da cocos en la versiun da Monty Python). Ma Parzival – pudais vus ussa pensar – quai è bain in da quels chavaliers da l'ominusa Maisa radunda dal retg Artus, ensemen cun Gawan, Lancelot, Galahad e co i han tuts num?

Geabain, ma qua avain nus l'istorgia dal giuven Parzival che sto anc emprender ina massa per meritar ses plaz a la Maisa radunda. En in vestgì da pajass banduna el ses dachasa, crajand che quai saja la mondura per in vair chavalier e nunsavend tge ch'in chavalier stoppia insumma far. Mintgant è el uschè naiv, uschè impertinent (perquai ch'el n'ha betg chapì tscherts cussegls) ed uschè infam e temerari ch'ins na po strusch crair ch'el vegn tuttina vinavant en sias aventuras.

Tgi ch'enconuscha las legendas enturn la curia dal retg Artus è forsa in pau trumpà da quest cudesch. L'istorgia preschenta ina retscha da massa bels nums, la vita da Parzival, ma a moda svelta, nua che la poesia manca in pau. Ma la finala è il cudesch er insatge per lecturs giuvens – e quels vulan forsa dapli aventura che poesia. Atgnamain è questa istorgia er ideala per raquintar ad in pèr auditurs pli giuvens.

A la fin porscha il cudesch in glossari ch'explitescha la terminologia da la curt dal temp medieval. Supplementarmain datti infurmaziuns davart la scolaziun dad in giuven chavalier e davart la legenda da Parzival insumma. L'istorgia originala è numnadamain vegnida scritta en vers enturn l'onn 1200 da Wolfram von Eschenbach. Anita Siegfried ha adattà l'epos per la versiun da l'OSL e Manfred Gross l'ha translata en rumantsch grischun.

L'onn 2009/10 ha l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna edì passa 30 novas publicaziuns en las quatter linguas naziunalas. Punts preschenta intginas da las publicaziuns rumantschas. Ina da quellas è «Parzival. Il Chavalier cotschen» dad Anita Siegfried e translata en rumantsch grischun da Manfred Gross. Illustrà è il cudeschin cun disegns da Sibylle Heusser. Il cudesch dad 82 paginas è adattà per uffants a partir dad 11 onns e po vegnir retratg per CHF 10.00 tar l'OSL. Dapli infurmaziuns datti sin [www.osl.ch](http://www.osl.ch).